



# ÁNGEL BELMONTE RODES

TRADUCTOR LITERARIO (EN/FR/CAT-ES) Y CORRECTOR

Málaga capital, Málaga

(España)

+34 695 628 278

[angelbelmonterodes@gmail.com](mailto:angelbelmonterodes@gmail.com)

<https://angelbrouge.com/>

[www.linkedin.com/in/angel-belmonte](https://www.linkedin.com/in/angel-belmonte)

Miembro de ACE Traductores

## CONÓCEME

Soy corrector y traductor literario *freelance* de **inglés, francés y catalán al español** que trabaja especialmente en el **mundo editorial**. En los últimos años he traducido relatos románticos y artículos para periódicos y revistas académicas, he corregido novelas para autopublicación, relatos fantásticos destinados a certámenes literarios y trabajos académicos. Además, he traducido otros textos de diversa índole: descripciones de prendas, ingredientes de maquillaje, etiquetado, etc.

## ESTUDIOS

Grado en Traducción e Interpretación – Universidad de Alicante (2019)

Curso de corrección profesional – Centro de posgrado Cálamo & Cran (2019)

Corrección de audiolibros y otros productos sonoros: corrección de estilo en preproducción – UniCo (2020)

## EXPERIENCIA PROFESIONAL

### VARIAS EDITORIALES – (ACTUALIDAD)

Corrección ortotipográfica y de estilo de manuscritos y novelas de cara a su publicación, así como la redacción de prólogos y sinopsis. En total, más de 150 libros corregidos. Estas son las editoriales con las que trabajo actualmente.

- Letrame Editorial
- Caligrama Editorial
- Kakao Books

### ESCRITORES PARTICULARES – (ACTUALIDAD)

Algunos ejemplos de correcciones de relatos, novelas y libros de no ficción de cara a su publicación o envío a editoriales, además de realización de informes de lectura y revisión de traducciones.

- *El método Zettelkasten*; traducción al español de *How to Take Smart Notes*.
- *La niña de Libisosa*, de Elena Fuentes – Novela histórica.

### PERIÓDICO *EL ESPAÑOL* – (2020)

Traducción de artículos de opinión del francés al español.

### PODCAST *DOS: AFTER YOU* – (2020)

Corrección de guiones y revisión de audio en español e inglés.

### DUOLINGO – (2018)

Revisión lingüística de la sección Premium de la *app* en español.

# PORTFOLIO DE TRABAJO

## 1. EDITORIALES

---

### **KAKAO BOOKS**

Corrección ortotipográfica y de estilo de la versión al castellano de la trilogía juvenil *All For The Game* de Nora Sakavic. Asistencia terminológica y ayuda en la toma de decisiones. Comunicación constante con la parte traductora y editora.

<https://www.kakaobooks.com/>

### **CALIGRAMA EDITORIAL**

Corrección ortotipográfica y de estilo de manuscritos y novelas de cara a su publicación.

<https://www.caligramaeditorial.com/>

### **LETRAME EDITORIAL**

Corrección ortotipográfica y de estilo de manuscritos y novelas de cara a su publicación. Redacción de prólogos y sinopsis.

<https://letrame.com/>

## 2. EMPRESAS Y PROFESIONALES AUTÓNOMOS

---

### **INKSPIRED**

Corrección ortotipográfica y de estilo de manuscritos para su publicación web.

<https://www.getinkspired.com/es/>

### **PERIÓDICO EL ESPAÑOL**

Traducción de artículos de opinión del francés al español.

### **PODCAST DOS: AFTER YOU**

Corrección ortotipográfica y de estilo de guiones y revisión de audio en español e inglés.

<https://open.spotify.com/show/5h5JurdKEzMaOtaBXGBOZa>

### **DUOLINGO**

Revisión lingüística de la sección Premium de la app en español. Redacción de un informe y encuesta.

<https://es.duolingo.com/>

### **SEADLER**

Traducción de descripciones de productos de calzado para Amazon en un documento Excel multilingüe. El trabajo implicaba un plazo de entrega ajustado y una comunicación rápida.

### **BIOFRESH**

Traducción del etiquetado de productos de maquillaje y sus descripciones para Amazon.

<https://biofresh.es/>

## IX CIETO (Congreso Internacional de Estudiantes de Terapia Ocupacional)

Prácticas de interpretación simultánea de los ponentes para el público francés y asistencia lingüística a la organización fuera de la cabina.

### 3. ESCRITORES Y CLIENTES PARTICULARES

---

- *El método Zettelkasten*; traducción al español de *How to Take Smart Notes* – No ficción, organización y notas.
- *Un pacto inesperado (Saga deseo 1)*, de Alexandra Menezes – Romántica.
- *Cowboy testarudo (Saga Texas 2)*, de Nia J. Stone – Romántica.
- *Cowboy indomable (Saga Texas 1)*, de Nia J. Stone – Romántica.
- *Suspiros robados*, de Enrique Amador – Novela negra.
- *Isla Nevada 1: Genéticos*, de Alexis Larios – Ciencia ficción.
- Borrador de *De nombre y hueso*, VV. AA. – Antología sobrenatural.
- *La niña de Libisosa*, de Elena Fuentes – Novela histórica.
- *La doble vida de Nuria (II)*, de Nanda Gaef – Romántica.
- Borrador de *De nombre y hueso*, VV. AA. – Antología publicada en la Editorial Egales.
- Primer borrador de *Las brujas de Kaizen*, de Laura Barceló y Sheila Pardo – Fantasía, juvenil.
- *Autoclave*, de David Orión Pena – Relato sobrenatural para la antología *Insomnes hasta el amanecer*. (Seleccionado).
- *Verano*, de Denis Gil Vega – Relato de realismo mágico para la antología *Mundos sutiles* de la Editorial Cerbero. (Seleccionado).